

awen

Ymddiriedolaeth
Ddiwylliannol
Cultural Trust

Digwyddiadau

Medi - Rhagfyr 2016

What's On

September - December 2016

Pafiliwn y Grand Porthcawl
Grand Pavilion Porthcawl

Neuadd y Dref Maesteg
Maesteg Town Hall

Llyfrgelloedd
Libraries

Parc Gwledig Bryngarw
Bryngarw Country Park

Neuadd y Gweithwyr Blaengarw
Blaengarw Workmen's Hall

B-Leaf

Wood-B





Ymddiriedolaeth
Ddiwylliannol
Cultural Trust

Stable Offices
Bryngarw House, Brynmenyn
CF32 8UU

☎ 01656 754825
✉ enquiries@awen-wales.com
f /awenwales



Pafliwn y Grand Porthcawl
Grand Pavilion Porthcawl

Esplanade
Porthcawl
CF36 3YW

☎ 01656 815995
t @grandpavilion
f /Grand.Pavilion.Porthcawl



Neuadd y Dref Maesteg
Maesteg Town Hall

Talbot Street
Maesteg
CF34 9DA

☎ 01656 815995
t @MaestegTownHall
f /MaestegTH



Parc Gwledig Bryngarw
Bryngarw Country Park

Brynmenyn
CF32 8UU

☎ 01656 725155
t @BryngarwHouse
f /Bryngarw



Llyfrgelloedd
Libraries

Betws Life Centre
Betws Road
Betws, CF32 8TB

☎ 01656 754800
t @BridgendLibs
f /Bridgendlibraries



Wood-B

Unit 50
Tondur Enterprise Park
Aberkenfig, CF32 9BS

☎ 01656 722675
f /woodb.awen



B-Leaf

Bryngarw Country Park
Brynmenyn
CF32 8UU

☎ 01656 728039
f /bleaf.awen



Canolfannau Cymuned
Community Centres

Awel-y-Mor, Hutchwns Terrace,
Porthcawl, CF36 5TN

Betws Life Centre, Betws Road,
Betws, CF32 8TB

Coity & Litchard Higher, Heol
West Plas, Litchard, CF35 6BA

☎ 01656 754825



Neuadd y Gweithwyr Blaengarw
Blaengarw Workmen's Hall

Blaengarw
Bridgend
CF32 8AW

☎ 01656 754825

Gyda diolchiadau i'n cefnogwyr | With thanks to our supporters



Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen
– Gwella bywyd diwylliannol mewn
partneriaeth â Chyngor Bwrdeistref
Sirol Pen-y-bont ar Ogwr.

*Awen Cultural Trust - Enhancing
cultural life in partnership with
Bridgend County Borough Council*



Llywodraeth Cymru
Welsh Government



Cofrestrir Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen yng Nghymru fel cwmni a gyfyngir gan warant.
Rhif elusen gofrestredig: 1166908. Rhif cofrestru TAW: 224 3341 44. Rhif cwmni: 99610991.

*Awen Cultural Trust is registered in Wales as a company limited by guarantee.
Registered charity number: 1166908. VAT registration number: 224 3341 44. Company number: 99610991.*

Croeso

Croeso i Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen ac i'n llyfryn Beth sydd Ymlaen.

Ers mis Hydref 2015, mae Pafiliwn y Grand, Porthcawl a Neuadd y Dref Maesteg wedi'u rheoli gan Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen. Yn sefydliad elusennol, mae'n frainn inni weithio mewn partneriaeth â Chyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr i hyrwyddo, datblygu a sicrhau dyfodol disglair i'r theatrau annwyl hyn.

Rydyn ni'n llawn cyffro i gyflwyno rhaglen wych arall ichi o gomedï, theatr, cerddoriaeth a'r celfyddydau; mae'n sicr bod rhywbeth i bawb ei fwynhau! Mae ein llyfryn ar ei newydd wedd yn rhoi ein canllaw llawn ichi mewn un man.

Hefyd byddwch chi'n gweld manylion ynghylch digwyddiadau yn lleoliadau eraill Awen, yn cynnwys y llyfrgelloedd a Pharc Gwledig Bryngarw, bob un ohonyn nhw'n gyfeillgar i deuluoedd a llawer ohonyn nhw'n rhad ac am ddim.

Mae ein pwrpas fel sefydliad yn syml. Rydyn ni'n bodoli i **wneud bywydau pobl yn well.**

Mae rhywbeth yn digwydd drwy'r amser, felly daliwch i gysylltu gyda'n e-gylchlythyrau rheolaidd - mewngofnodwch i'n gwefan newydd www.awen-wales.com ac ymunwch â'n rhestr bostio.

Rydyn ni'n ymrwymedig i gynnig profiad ardderchog i gwsmeriaid ym mhob un o'n lleoliadau. Rydyn ni'n croesawu'ch barnau, awgrymiadau, cwestiynau, sylwadau a straeon llwyddiant E-bostiwch ni ar: feedback@awen-wales.com.

Edrychwn ni ymlaen at eich gweld chi cyn bo hir.

Richard Hughes

Prif Weithredwr
Awen Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol

Welcome

Welcome to Awen Cultural Trust and to our new look What's On brochure.

Since October 2015, the Grand Pavilion, Porthcawl and Maesteg Town Hall have been managed by Awen Cultural Trust. A charitable organisation, we are privileged to be working in partnership with Bridgend County Borough Council to promote, develop and secure a bright future for these much-loved theatres.

We are really excited to bring you another fantastic programme of comedy, theatre, music and arts; there's definitely something for everyone to enjoy! Our new look brochure gives you your full guide in one place.

You will also find details of events taking place at our other Awen venues, including the libraries and Bryngarw Country Park, all of them family friendly and many of them free.

*Our purpose as an organisation is simple. We exist to **make people's lives better.***

There is always something going on, so stay in touch with our regular e-newsletters – just log onto our new website www.awen-wales.com and join our mailing list.

We are committed to offering you an excellent customer experience at each of our venues. We welcome your opinions, suggestions, questions, comments and success stories. Please email us at: feedback@awen-wales.com.

We look forward to seeing you soon.

Richard Hughes

Chief Executive
Awen Cultural Trust

Digwyddiadau Rheolaidd | Regular events



Dosbarth Celf & Clwb Celf Art Class & Art Club

Dosbarth Celf: Gweithiwrch ar eich defnydd o linellau a lliwiau i ddatblygu arlunio, paentio a mynegiant mewn amrywiaeth o ddeunyddiau gan gynnwys dyfrlliw, paent acrylig, pastel, siarcol ac inc. Cofiwch ddod â'ch deunyddiau gyda chi!

Art Class: Fine tune your use of line and colour to develop drawing, painting and expression in a variety of materials including watercolour, acrylic paint, pastel, charcoal, pencil and ink. Please remember to bring materials with you!

Dechreuwyd | *Beginners:* 10.30am - 12.30pm

Pawb | *Everyone:* 1pm - 3pm

£6.50* | Archebwch bloc o 5 wythnos am £25.50*

| Book block of 5 weeks for £25.50*

Clwb Celf: Ar gyfer darpar artistiaid ifanc 7-11 mlwydd oed, bydd y sesiynau galw heibio hyn yn datblygu hyder a sgiliau, ond cofiwch wisgo dillad addas gan y gallai fynd yn flêr! Darperir yr holl ddeunyddiau

Art Club: For budding young artists aged 7-11 years old, these drop-in sessions will develop confidence and skills, but remember to wear suitable clothing as it could get messy! All materials provided.

4pm - 5.30pm

£5.50* | Archebwch bloc o 5 wythnos am £25.50*

| Book block of 5 weeks for £25.50*

Dyddiau Iau:

8, 15, 22 Medi & 6, 13 Hydref,

27 Hydref & 3, 10, 17 & 24 Tachwedd

(Dim dosbarth 29 Medi)

Thursdays:

8, 15, 22 September & 6, 13 October

27 October & 3, 10, 17 & 24 November

(No class 29 September)

Dosbarthiadau Ystafell Ddawnsio Ballroom Dancing Classes

Gyda thiwtoriaid ystafell ddawnsio sy'n bencampwyr
With champion ballroom dancing tutors
Gareth and Andrea Jarvis

Dechreuwyd Ystafell Ddawnsio a Lladin: 7-8pm

Yn ddelfrydol ar gyfer dechreuwyd llwyr neu fel cwrs diweddar os ydych chi wedi ddawnsio o'r blaen

Gwellhawyr Ystafell Ddawnsio a Lladin: 8.30-9.30pm

Y dosbarth hwn yw'r cam nesaf wedi ichi feistroli'r cwrs i ddechreuwyd.

Ballroom & Latin Beginners: 7-8pm *Ideal for absolute beginners or as a refresher if you've danced previously.*

Ballroom & Latin Improvers: 8.30-9.30pm *This class is the next step once you have mastered the beginner's course.*

Yn cychwyn dydd Iau 8 Medi

Starting Thursday 8 September

(Dim dosbarth 29 Medi | No class 29 September)

Cwrs 5 wythnos | 5 week course

Partneriaid yn ofynnol | Partners required

£56 y cwpl | £56* per couple



Dawns Te | Tea Dance

Â chyfeiliant Band Jeff Guppy yn chwarae'r holl hen ffefrynnau, dewch i ddawnsio'r prynhawn i ffwrdd yn ein hystafell ddawnsio ysblennydd.

Accompanied by the Jeff Guppy Band playing all of the old favourites, come and dance the afternoon away in our magnificent ballroom.

Dyddiau Mawrth: 13, 27 Medi, 11 & 25 Hydref,

8 & 22 Tachwedd | 2-4pm | £5*

Tuesdays: 13, 27 September, 11 & 25 October,

8 & 22 November | 2-4pm | £5*



Clwb Film | Film Club

Eisteddych yn ôl a mwynhau ffilmiau ar y sgrîn FAWR gyda'r taflunydd HD newydd. Mae trîts melys a bar â stoc llawn o ddioddydd alcoholig a heb alcohol ar gael!

Sit back and enjoy films on the BIG screen with the new HD projector. Sweet treats and a fully-stocked bar of alcoholic and non-alcoholic drinks available!

Dydd Mercher 7 Medi | Wednesday 7 September
Eddie The Eagle (PG)

Dydd Iau 6 Hydref | Thursday 6 October
Me Before You (12A)

Dydd Mercher 9 Tachwedd | Wednesday 9 November
Absolutely Fabulous: The Movie (15)

Pob digwyddiad am 1yh | All events 1pm | £5.50*

Bridgend Youth Theatre It's My Shout Productions

Yn gweithio mewn partneriaeth â'r cwmni llwyddiannus iawn hwn, mae BYT yn cynnig ystod o weithdai ar gyfer pobl ifanc rhwng 5 a 25 mlwydd oed. Mae croeso i bawb ymuno, heb ystyried gallu.

Working in partnership with this award-winning company, BYT offers a range of workshops for young people aged from 5 to 25 years. Anyone is welcome to join, regardless of ability.

Cofrestru | Registration:
Dydd Llun 5 & Dydd Mawrth 6 Medi
Monday 5 & Tuesday 6 September
4pm – 8pm

Tymor yr Hydref yn cychwyn
Autumn term begins:
Dydd Lun 12 a Dydd Mawrth 13 Medi
Monday 12 and Tuesday 13 September

Dosbarthiadau | Classes:
Blynyddoedd ysgol 1 a 2, 3-6, 7-9 a 10+
School years 1 & 2, 3-6, 7-9 and 10+



£54.50* tymor 9 wythnos | £54.50* 9 week term
Cyfraddau consesiynol ar gael
Concessionary rates available



Clyweliadau Corws Iau Panto Panto Junior Chorus Auditions

Dydd Mercher 7 Medi | Cofrestru - 4pm
Wednesday 7 September | Registration - 4pm

9 - 16 blwydd oed? Ydych chi erioed wedi eisiau ymddangos mewn panto proffesiynol? Yna dewch i'n clyweliadau agored ar gyfer Jack and the Beanstalk. Gwisgwch ddillad cysurus ac esgidiau sy'n addas ar gyfer symud/dawnsio. Mae'n well cofrestru o flaen llaw – gwiriwch y wasg leol, ein gwefan neu www.imaginetheatre.co.uk i gael rhagor o wybodaeth. Mae tocynnau AM DDIM ond cofrestrwch o flaen llaw.

Aged 9 - 16 years? Ever wanted to appear in a professional panto? Then come to our open auditions for Jack and the Beanstalk. Please wear comfortable clothing and shoes suitable for movement/dancing. It is best to register in advance – check the local press, our website or www.imaginetheatre.co.uk for more details. Tickets FREE but please register in advance.



The Stars from The Commitments

Mae'r band miwsig yr enaid â 10 aelod o Ddylun yn cynnwys aelodau cast a cherddorion gwirioneddol o'r Commitments gwreiddiol yn perfformio'r caneuon llwyddiannus 'Mustang Sally', 'Chain Of Fools', 'Take Me To The River' a llawer mwy.

The 10 piece soul band from Dublin features actual cast members and musicians from the original Commitments performing hits 'Mustang Sally', 'Chain Of Fools', 'Take Me To The River' and many more.

www.starsfromthecommitments.com

Dydd Gwener 2 Medi | Friday 2 September
7.30pm | £18.50 - £20.50* / £17.50 - £19.50* Cons



Art Exhibition | Arddangosfa Celf The Coast Art & Craft Group

Mae Grŵp Celf a Chrefft yr Arfordir o ffrindiau'n cyfarfod yn wythnosol i fwynhau creu a gweithio gyda'i gilydd, gan ddarparu ysbrydoliaeth a chefnogaeth i'w gilydd.

The Coast Art and Craft Group of friends meet weekly to enjoy creating and working together, providing each other with inspiration and support.

Lansiad: Dydd Mawrth 6 Medi
Launch: Tuesday 6 September
7pm | Mynediad am ddim | Free Entry
Mae'n rhedeg tan: Dydd Sul 13 Tachwedd
Runs until: Sunday 13 November

The Three Degrees

Mwynhewch noson fythgofiadwy sy'n llawn caneuon rhyfeddol, yng nghwmni aelodau gwreiddiol Helen Scott a Valerie Holiday, wrth ochr Freddie Pool â chaneuon megis 'When Will I See You Again', 'Dirty Ol' Man', 'Take Good Care Of Yourself'.

Enjoy an unforgettable evening filled with wonderful songs, in the company of original members Helen Scott and Valerie Holiday, alongside Freddie Pool with songs like 'When Will I See You Again', 'Dirty Ol' Man', 'Take Good Care Of Yourself'.

www.thethreedegrees.com

Dydd Iau 15 Medi | Thursday 15 September
7.30pm | £25.50*
VIP (cwrdd a chyfarfod) £35.50*
VIP (meet & greet) £35.50*





The Rumblestrutters

Acoustic Club

Yn ôl oherwydd galw poblogaidd - mae'r Rumblestrutters yn cyflwyno canu'r felan a jazz cyfnod y Gwaharddiad.

Back by popular demand - The Rumblestrutters bring you vintage blues and jazz of the Prohibition era.

Dydd Iau 8 Medi
Thursday 8 September
8pm | £9.50*



Ffair Briodas | Wedding Fayre

CJ Wedding Fayres

Cyfle gwych i ddechrau cynllunio'ch priodas. Anrhegion am ddim i bob priodferch.

A great opportunity to get your wedding planning underway. Free goodies for every bride.

Dydd Sul 18 Medi
Sunday 18 September
11am - 4pm
Mynediad am ddim | Free Entry



Sôn am Gelf | Art Talk

Charlotte Leadbeater

Bydd Charlotte yn trafod y thema symud yn ei gwaith, synnwyr y dramatig, symud y môr a ffigurau wedi'u dal mewn amser.

Charlotte will discuss the theme of movement in her work, the sense of the dramatic, movement of the sea and figures caught in time.

Dydd Llun 19 Medi
Monday 19 September
7pm | £4.50*



Theatr Amser Cinio | Lunchtime Theatre

The Bard Of Margate Fluellen Theatre

Comedi newydd ardderchog gan y bythol boblogaidd Derek Webb.

An excellent new comedy from the ever-popular Derek Webb.

"Hilarious. A great laugh out loud comedy"
South Wales Evening Post

www.fluellentheatre.co.uk

Dydd Mercher 21 Medi | Wednesday 21 September
1pm | £6.50*
Cawl a rhôl bara £3.50
Soup and a bread roll £3.50



Porthcawl Elvis Festival ▲

Dydd Gwener 23 Medi | Friday 23 September
2.30pm Cystadleuaeth Elvis Gorau'r Wyl (Rhagbrawf 1)
Best Festival Elvis Competition (Heat 1)
7.30pm The New Kings

Dydd Sadwrn 24 Medi | Saturday 24 September
12pm Cystadleuaeth Elvis Gorau'r Wyl (Rhagbrawf 2)
Best Festival Elvis Competition (Heat 2)
Y Rownd Derfynol Fawr | *The Grand Final*
7.30pm The Elvies

Dydd Sul 25 Medi | Sunday 25 September
12.30pm Elvis Gospel Show
3.00pm Elvis at the Movies
7.30pm Trilogi

www.elvies.co.uk



Mike Doyle in Concert

Ymunwch â Mike a'i fand byw gwyh ar gyfer noson syfrdanol o gomedi a cherddoriaeth sy'n sicr o fodloni a difyrnu mewn mesurau cyfartal.

Join Mike and his fabulous live band for a sensational evening of comedy and music guaranteed to delight and entertain in equal measures.

www.mikedoyle.co.uk

Dydd Gwener 30 Medi | Friday 30 September
7.30pm | £15.50* - £17.50* / £14.50 - £16.50* Cons



The Emperor's New Clothes Stuff and Nonsense Theatre Company

Mae pypedwaith, cerddoriaeth, caneuon ac egni diddiwedd yn dod â'r stori hen iawn hon yn fyw. Oedran 3+, 60 munud, Dim rhannau dychrynlyd.

Puppetry, music, song and unending energy bring this age-old tale to life. Aged 3+, 60 minutes. No scary parts.

www.aloadofstuffandnonsense.co.uk

Dydd Sul 2 Hydref
Sunday 2 October
2pm | £9.50* / £8.50* Cons



Lunchtime Concert Cyngordd Amser Cinio Jess and Rhiannon

Live Music Now

Mae Jessica'n soprano sy'n ymddangos yn rheolaidd mewn cyngherddau drwy gydol y DU ac mae rolau corol Rhiannon wedi golygu ei bod hi wedi teithio ledled y byd.

Jessica is a soprano and regularly appears in concerts throughout the UK and Rhiannon's choral roles have seen her travel across the world.

Dydd Mercher 5 Hydref
Wednesday 5 October
1pm | £5.50*
Cawl a rhôl bara £3.50
Soup and a roll £3.50



Chris Needs and Friends ▲

Yn cynnwys: Mal Pope, terfynwyr Britain's Got Talent Mel a Jamie, wedi'i gyfuno â chomedi, actiau amrywiaethol gwyh, dawnswyr rhyfeddol ac wrth gwrs Chris Needs MBE i gyflwyno'r holl sioe. Peidiwch ag anghofio'r perfformiwr syrpreis.

Featuring: Mal Pope, Britain's Got Talent finalists Mel and Jamie, combined with comedy, top variety acts, wonderful dancers and of course Chris Needs MBE to present the whole show. Don't forget the surprise artiste.

Dydd Sadwrn 1 Hydref | Saturday 1 October
7.30pm | £15 / £14 Cons www.chrisneeds.co.uk



Macbeth Fluellen Theatre

Trasiedi fawr Shakespeare, yn datguddio gwendid y natur ddynol mewn cyfuniad cyffrous o lofruddiaeth, gwallgofrwydd a dewiniaeth.

Shakespeare's great tragedy, brilliantly exposes the frailty of human nature in a thrilling combination of murder, madness and witchcraft.

www.fluellentheatre.co.uk

Dydd Gwener 7 Hydref
Friday 7 October
8pm | £10.50*
Wedi'i pherfformio'n fanwl
Performed in the round



Ocean Film Festival ▲

Mae Wyl Ffilmiau'r Eigion yn arddangos ffilmau eigion mwyaf syfrdanol y byd o uwchben ac o dan wyneb y dŵr! Ewch i www.oceanfilmfestival.co.uk am ragor o fanylion.

The Ocean Film Festival showcases the world's most amazing ocean films from above and below the water's surface! Visit www.oceanfilmfestival.co.uk for more details.

Dydd Gwener 7 Hydref | Friday 7 October

7pm | £12.50

£11.50 Cons / Grwpiau o 10+ / Groups of 10+



'Allo, 'Allo ▲

[Phoenix Theatre.com](http://PhoenixTheatre.com)

I ddathlu pymtheg mlynedd o berfformio ym Mhorthcawl a dau ddeg un cynhyrchiad, mae Phoenix Theatre.com yn cyflwyno 'Allo 'Allo ichi. Wedi'i seilio ar y gyfres deledu boblogaidd, mae'r gomdei ddifyr a doniol iawn hon yn perthyn i anturiaethau perchennog anffodus y caffï, Rene.

To celebrate fifteen years of performing in Porthcawl and twenty one productions, Phoenix Theatre.com brings you 'Allo 'Allo. Based on the popular television series, this side-splitting hilarious comedy relates the adventures of a hapless cafe owner, Rene.

Dydd Iau 13 - Dydd Sadwrn 15 Hydref

Thursday 13 - Saturday 15 October

7.30pm | Tocynnau o £13 | Tickets from £13

Phoenix Ticket Line 01656 783647 / 07519808397
or the Grand Pavilion Box Office.



New Romantics Festival ▲

Steve Strange

Ail-greu'r Blitz Club Nights eiconig gyda DJs pennaf Llundain o'r 80au. Bydd unrhyw un sy'n mwynhau'r cyfnod hwn o gerddoriaeth yn cael noson wych o ddawnsio a dathlu ar ddull gwirioneddol yr 80au.

A recreation of the iconic Blitz club nights with top London DJs of the 80s. Anybody who loves this era of music will have a fantastic night of dance and celebration in true 80s style.

Dydd Sadwrn 8 Hydref | Saturday 8 October

8.30pm | £15



Annie ▲

[Brynteg Comprehensive School](http://BryntegComprehensiveSchool)

'You're Gonna Like it Here!' Gwelwch y plant amddifaid, 'Never Fully Dressed Without a Smile', Rooster yn cymryd yr 'Easy Street' ac Annie'n breuddwydio am 'Tomorrow!' - does dim rhaid iddo fe fod y 'Hard Knock Life!'.

'You're Gonna Like it Here!' See the orphans, 'Never Fully Dressed Without a Smile', Rooster taking the 'Easy Street' and Annie dreaming of 'Tomorrow!' - it does not have to be the 'Hard Knock Life!'.

Dydd Mercher 19 - Dydd Gwener 21 Hydref | 7pm

Wednesday 19 - Friday 21 October | 7pm

Matine dydd Mercher | Wednesday Matinee 1pm

£11 / £9 cons | Grwp ô 4 £35 | Group of 4 £35



Bouncers

Black RAT Productions | John Godber

Cyfarwyddir gan Richard Tunley

Directed by Richard Tunley

Clasur annwyl John Godber. Dilynwch yr wledd theatrig hon wrth i'r pedwar dryswr chwarae'r HOLL gymeriadau â chanlyniadau gwyllt.

John Godber's well-loved classic. Follow this theatrical feast as the four bouncers play ALL the characters with hysterical consequences.

www.blackratproductions.co.uk

Dydd Sadwrn 22 Hydref | Saturday 22 October
7.30pm | £15.50* / £14.50* Cons



Live Superstars of Wrestling ▲

Welsh Wrestling | Reslo Cymreig

Â'r rhaff uchaf yn hedfan, bydd arch-sêr clepian cyrff Reslo Cymreig yn eich dallu a syfrdanu yn y noson sengl hon o strafagansa reslo y bydd yr holl deulu'n ei mwynhau!

The top rope flying, body slamming superstars of Welsh Wrestling will dazzle and amaze you in this one-night of wrestling extravaganza all the family will love!

Dydd Llun 24 Hydref | Monday 24 October
7pm | Oedolion / Adults £12 Plant / Children £9
Family (of 4) / Teulo o 4 £35

The Whitney Houston Show

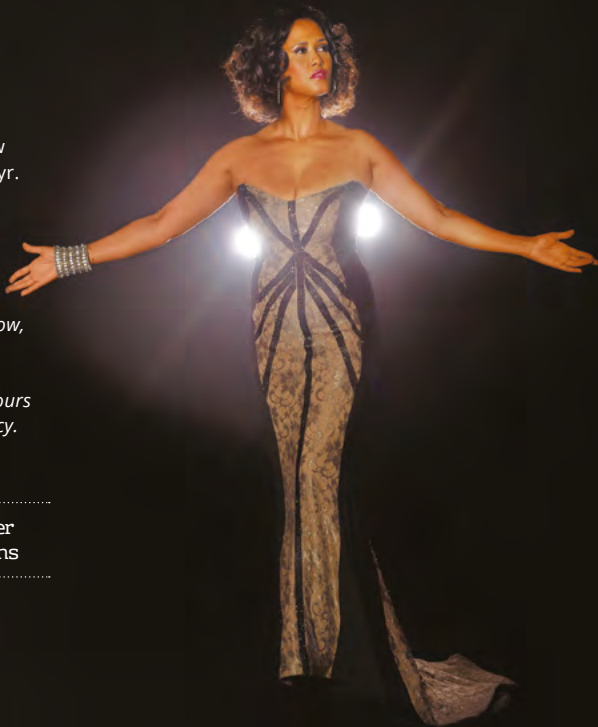
Â'r sêr / Starring Belinda Davids

Mae pob un o'r caneuon byd-enwog yn y sioe fyw drawiadol hon, â chyfeiliant band byw a dawnswyr. Mae gwisgoedd sydd wedi'u hatgynhyrchu a goleuadau graddfa lawn yn cyfuno i gyflwyno profiad cyngerdd trawiadol sy'n anrhydeddu cof Houston ac yn dathlu ei hetifeddiaeth gerddorol.

All of the world-famous hits in a spectacular live show, accompanied by a live band and dancers. Replica costumes and full-scale lighting combine to produce a spectacular concert experience that honours Houston's memory and celebrates her musical legacy.

www.whitneyhoustonshow.com

Dydd Mercher 26 Hydref | Wednesday 26 October
7.30pm | £26.50 - £28.50* / £26.50 - £27.50* Cons



**Foster & Allen****40fed ben-blwydd | 40th Anniversary**

Yn dathlu 40 o flynyddoedd gyda'i gilydd yn y busnes cerddoriaeth byddan nhw'n perfformio cyfres o'u caneuon llwyddiannus gan gynnwys 'Bunch of Thyme', 'Maggie', 'After All These Years', 'I Will Love You All My Life' ac 'Old Flames', yn ogystal â rhai o'u recordiadau diweddar megis 'Gold & Silver Days', 'A Hug' a chaneuon o'u CD 40fed pen-blwydd 'Celebration' a gaiff ei ryddhau yn yr Hydref gynnar.

Celebrating 40 years together in the music business they will be performing a string of their hits including 'Bunch of Thyme', 'Maggie', 'After All These Years', 'I Will Love You All My Life' and 'Old Flames', as well as some recent recordings like 'Gold & Silver Days', 'A Hug' and songs from their new 40th anniversary 'Celebration' CD due out in early autumn.

www.fosterandallen.ie

Dydd Gwener 28 Hydref | Friday 28 October
7.30pm | £19* - £21* / £19* - £20* Cons

Digwyddiadau hanner tymor | Half term events**Pitschi
The Kitten with Dreams**

Dilynwch anturiaethau cath fach Little Swiss Pitschi yn y sioe hon 40 munud o hyd sy'n llawn cerddoriaeth hiwmor a chân.

Follow the adventures of little Swiss kitten Pitschi in this 40 minute long show full of music, humour and song.

"A heart warming show" - The Stage

Dydd Mercher 26 Hydref
Wednesday 26 October
2pm | £7*
Oedran 2 - 7 mlwydd oed
Age 2 - 7 years old

**Gweithdy Nos Galan Gaeaf
Halloween Workshop**
Menter Bro Ogrw

Hwyl y parti drwy gyfrwng y Gymraeg a hefyd gystadleuaeth am y wisg orau Rhaid i blant gael eu goruchwyllo gan oedolyn cyfrifol.

Party fun through the medium of Welsh. Competition for the best costume! Children must be supervised by a responsible adult.

Dydd Gwener 28 Hydref
Friday 28 October
2pm - 4pm | £2.50*
Oedranau argymelledig: 0-7
Recommended ages: 0-7

**Disgo Nos Galan Gaeaf
Spooky Halloween Disco**

Disgo bwganllyd â dawnsio, gemau parti a chystadleuaeth am y wisg ffansi orau. Rhaid i blant gael eu goruchwyllo gan oedolyn cyfrifol drwy'r amser.

A spooktacular disco with dancing, party games and a competition for the best fancy dress costume. Children must be supervised by a responsible adult at all times.

Dydd Sadwrn 29 Hydref
Saturday 29 October
2 & 5pm
Plant / Children £6*
Oedolion / Adults £3*



Jelly Babies Jazz Band

Clwb Jazz | Jazz Club

Mae'r band, y mae eu henw'n dernged i Jelly Roll Morton, yn chwarae jazz a swing o'r 20au a'r 30au ac o Great American Songbook.

The band, whose name is a tribute to Jelly Roll Morton, play jazz and swing from the 20s and 30s and from the Great American Songbook.

Dydd Iau 27 Hydref | Thursday 27 October
8pm | £9.50*



Romeo & Juliet

Ballet Theatre UK

Wrth i'r genedl ddathlu 400 o flynyddoedd o etifedddiaeth William Shakespeare mae'r cynhyrchiad newydd hwn yn adrodd y stori drychinebus o gariadon anffodus â gras syfrdanol ac agosrwydd a all dorri calon.

As the nation celebrates 400 years of William Shakespeare's legacy this new production tells the tragic tale of star-crossed lovers with astonishing grace and heart-breaking intimacy.

★★★★ Whatsonstage.com

www.ballettheatreuk.com

Dydd Iau 3 Tachwedd | Thursday 3 November
7.30pm | £17.50* / £16.50* Cons / £13.50* Plant/Child

Rich Hall

Mae arddull bwdlyd, ddigwyffro Rich Hall, a folwyd gan feirniaid, wedi'i sefydlu fel meistr eironi abswrdaidda brenin ffraethineb chwyrn.

Rich Hall's critically acclaimed grouchy, deadpan style has established him as a master of absurdist irony and the king of rapid-fire wit.

"Now is the time to grab this chance to see the great man at work"
The Guardian

"Captivating and brilliant... ability to make the room guffaw was worthy of standing applause"
Sunday Mirror

Dydd Gwener 4 Tachwedd
Friday 4 November
8pm | £16.50* | Age 14+



Cheryl, Mike & Jay
Formerly of Bucks Fizz

Yn cynnwys yr aelodau gwreiddiol Cheryl Baker, Mike Nolan a Jay Aston gyda Bobby M. Yn 2016 bydd y band yn dathlu 35 o flynyddoedd ers ennill Eurovision. Dewch draw i ddathlu'r pen-blwydd hwn gyda nhw... ac ie, maen nhw'n dal i rwygo'r sgertiau i fwrdd!

Features original members Cheryl Baker, Mike Nolan and Jay Aston with Bobby M. In 2016 the band will celebrate 35 years since winning the Eurovision. Come along and celebrate this anniversary with them...and yes, they still rip the skirts off!

www.formerlyofbucksfizz.com

Dydd Iau 10 Tachwedd
Thursday 10 November
7.30pm | £23*



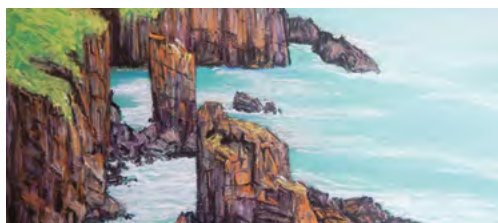
Magic Of The Beatles

Teithiwhch yn ôl i 'Yesterday' gyda lleisiau ardderchog, gwisgoedd gwyh a dawn gerddorol anhygoel yn mynd â chi o wreiddiau pen-mop i seiciedelia 'Sgt Pepper' a'r tu hwnt, o 'Love Me Do' i 'Let It Be'.

Journey back to 'Yesterday' with brilliant vocals, fantastic costumes and incredible musicianship taking you from mop-top roots to the psychedelia of 'Sgt Pepper' and beyond, from 'Love Me Do' to 'Let It Be'.

www.easytheatres.com

Dydd Gwener 11 Tachwedd | Friday 11 November
7.30pm | £21* - £23* / £21* - £22* Cons

Arddangosfa Celf | Art Exhibition
Silures Art Society
20fed ben-blwydd | 20th Anniversary

Ymunwch â ni am arddangosfa 20fed ben-blwydd Silures yn cynnwys paentiadau ym mhob cyfrwng gan gynnwys olew, acrylgau a phasteli.

Join us for Silures' 20th anniversary exhibition featuring paintings in all mediums including oil, acrylics and pastels.

Lansiad: Dydd Mawrth 15 Tachwedd
Launch: Tuesday 15 November
7pm | Mynediad am ddim | Free Entry
Mae'n rhedeg tan: Dydd Sul 15 Ionawr
Runs until: Sunday 15 January


Theatr Amser Cinio | Lunchtime Theatre
Gold Fish Fluellen Theatre

Mae gan Bobby freuddwydion o fod yn ganwr ond mae gan ei dad syniadau eraill! Comedi dwymgalon am fywyd teuluol.

Bobby has dreams of being a singer but his father has other ideas!
A warm-hearted comedy about family life.
www.fluellentheatre.co.uk

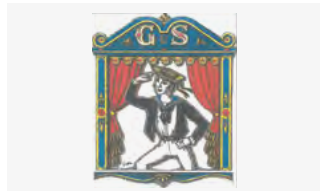
Dydd Mercher 16 Tachwedd
Wednesday 16 November
 1pm | £6.50*
 Cawl a rhôl bara £3.50
 Soup and a roll £3.50


Jelly Roll Jones
 Clwb Acwstig | Acoustic Club

Mae Jelly Roll Jones yn fandy acwstig gyfan yn chwarae cerddoriaeth â gwreiddiau dwfn yn arddulliau ragtime / hocwm America'r 20fed ganrif.

Jelly Roll Jones are an all-acoustic band playing music deeply rooted in the ragtime / hokum styles of early 20th century America.

Dydd Iau 17 Tachwedd
Thursday 17 November
 8pm | £9.50*


H.M.S Pinafore ▲
 Mid Glamorgan Savoyards

Opera gomig Gilbert a Sullivan.
 Yr elw at Macmillan Cancer Care, Save the Children ac eraill.

Gilbert and Sullivan's comic opera. Proceeds to Macmillan Cancer Care, Save the Children and others.

Dydd Sadwrn 19 Tachwedd
Saturday 19 November
 7.30pm | £10

Russell Kane

Yn y sioe newydd sbon hon, mae Russell Kane yn cyflwyno perfformiad sefyll, anhygoel o ddoniol sydd wedi ennill gwobrau am dyfu i fyny a thyfu i lawr.

In this brand new show, Russell Kane unleashes another blisteringly-funny, award-winning stand-up performance about growing up and growing down.

"Extremely funny"
 ★★★★★ Evening Standard

"One of the quickest, most stimulating stand-ups in the land"
 ★★★★★ The Times

Canllaw oedran: 14+ | Age guide: 14+
www.russellkane.co.uk

Dydd Mercher 23 Tachwedd | Wednesday 23 November
 8pm | £17.50*



The Stylistics

All The Hits Tour | Direct from the USA

Mae'r Stylistics yn perfformio eu caneuon llwyddiannus o'r 10 uchaf yn y 1970au yn cynnwys y gân a enwebwyd am Grammy 'You Make Me Feel Brand New' a 'Can't Give You Anything (But My Love)', 'You Are Everything', 'Betcha By Golly Wow' a 'Break Up To Make Up'.

The Stylistics perform their top 10 hits from the 1970s including the Grammy nominated hit 'You Make Me Feel Brand New', plus 'Can't Give You Anything (But My Love)', 'You Are Everything', 'Betcha By Golly Wow', 'Break Up To Make Up'.

www.thestylistics.org

Dydd Iau 24 Tachwedd | 7.30pm
Thursday 24 November | 7.30pm
£24.50* - £26.50* / £24.50* - £25.50* Cons



Sôn am Gelf | Art Talk Bill Bone

Mae Bill yn siarad am sut mae e'n cymysgu offer a thechnegau o fydd digidol heddiw gyda thechnegau paentio o'r 19eg ganrif i greu ei borteadau pwyntilaidd cyfoes.

Bill talks about how he mixes tools and techniques from today's digital world with 19th century painting techniques to create his contemporary pointillist portraits.

Dydd Llun 21 Tachwedd | Monday 21 November
7pm | £4.50*



Broadway Bounces Back ▲ Porthcawl Amateur Operatic & Dramatic Society

Mae'r Broadway Chorus yn dychwelyd am ddathliad o bopeth sydd orau mewn sioeau cerdd a chaneuon poblogaidd. Caiff pedwar deg o leisiau cymysg eithriadol, yn canu mewn harmoni perffaith, eu cefnogi gan enillwyr Band Cymru S4C 2016, Band Tref Tredegar, ac Ysgol Ddawns eithriadol Sarah Burnell.

The Broadway Chorus returns for a celebration of all that's best in musicals and popular song. Forty exceptional mixed voices singing in perfect harmony will be supported by winners of S4C's Band Cymru 2016, Tredegar Town Band, and the exceptional Sarah Burnell School of Dance.

Dydd Sadwrn 26 Tachwedd | Saturday 26 November
7.30pm | £12 / £9 Plant / Child

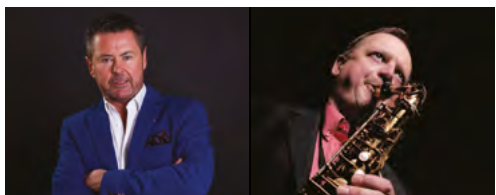


The Twelve Days of Christmas ▲ Carols in the Pavilion 2016

Cyfrwch i lawr at y Nadolig gyda'r sesiwn cydganu traddodiadol hwn o garolau! Bydd casgliad bwced gyda'r elw'n mynd at Elusennau Maer Porthcawl sef Ty Hafan, KRUF Porthcawl, PAWS ac Amgueddfa Porthcawl.

Count down to Christmas with this traditional carol sing-along! There will be a bucket collection with proceeds to the Mayor of Porthcawl's charities of Ty Hafan, KRUF Porthcawl, PAWS and Porthcawl Museum.

Dydd Llun 28 Tachwedd | Monday 28 November
7pm | £5



Jeff Hooper & Alan Barnes Clwb Jazz | Jazz Club

Mae Jeff Hooper yn ganwr cabare sy'n adnabyddus ar lefel ryngwladol a sy'n rhoi bywyd newydd i gerddoriaeth Frank Sinatra, Tony Bennett a Mel Torme tra bod Alan Barnes, y clarinetydd/sacsoffonydd sy'n mwynhau bri ar lefel ryngwladol yn cipio sylw ac yn swyno cynulleidfaoedd gartref a thramor.

Jeff Hooper is an internationally known cabaret singer who breathes new life into the music of Frank Sinatra, Tony Bennett and Mel Torme while Alan Barnes, the internationally acclaimed clarinetist/saxophonist enthralles and captivates audiences at home and abroad.

Dydd Mercher 21 Rhagfyr | Wednesday 21 December
8pm | £11.50*



Shirley Valentine Lighthouse Theatre

Roedd y ddrama ddymunol, ddifyr hon yn lwyddiant mawr yn Llundain ac Efrog Newydd, wedi'i pherfformio gan Pauline Collins, a ailadroddodd ei rôl wedyn mewn ffilm, gan ennill enwbiad Oscar.

This hilariously engaging play was a hit in London and New York, performed by Pauline Collins, who later reprised her role on film, winning an Oscar nomination.

Cynhyrchir y cynhyrchiad hwn â help Theatr y Grand Abertawe, Cyngor y Celfyddydau ac Night Out. | This production is produced with the help of the Swansea Grand Theatre, the Arts Council and Night Out.

Dydd Iau 1 Rhagfyr | Thursday 1 December
7.30pm | £10.50* www.lighthouse-theatre.co.uk



Christmas Parties | Partïon Nadolig

Pafliwn y Grand yw'r lleoliad parti Nadolig delfrydol ar gyfer eich noson siroli allan gyda phryd o fwyd 3 chwrs a disgo â dawnsio tan oriau mân y bore yn yr ystafell Stage Door.

The Grand Pavilion is the ideal Christmas party venue for your festive night out with a delicious three-course meal and a disco with dancing into the small hours in the Stage Door suite.

Dydd Sadwrn 3, Dydd Gwener 9, Dydd Sadwrn 10, Dydd Gwener 16 & Dydd Sadwrn 17 Rhagfyr
Saturday 3, Friday 9, Saturday 10, Friday 16 & Saturday 17 December
£25



Ar gyrraedd: 2017 | Forthcoming: 2017

**Dawns Fawr y Gaeaf
Winter Ball**

**Dydd Sadwrn 7 Ionawr
Saturday 7 January**

Barbara Dickson

**Dydd Iau 2 Chwefror
Thursday 2 February**

Howard Jones

**Dydd Iau 9 Mawrth
Thursday 9 March**

The Osmonds

**Dydd Sadwrn 18 Mawrth
Saturday 18 March**



Graham Davies Photography

Priodasau

Mae gennym drwydded ar gyfer Seremonïau Priodas a Phartneriaeth Sifil a fel theatr broffesiynol mae gennym y cyfleusterau, sgiliau a phrofiad i greu unrhyw awyrgylch neu thema gallech chi ei dymuno. Mae ein prif awditorïwm, â'i gromen wythonglog, sy'n cynnwys goleuadau a manylder 'art deco' cynnil, yn gallu ysbrydoli ynddo ei hunan. Cysylltwch â 01656 815995 am fanylion.

Weddings

We are licensed for civil wedding and partnership ceremonies and as a professional theatre we have the facilities, skills and experience to create any mood or theme you may require. Our main auditorium with its octagonal dome, feature lighting and subtle art deco detailing, is inspiring in its own right. Contact 01656 815995 for details.

Partïon, Cyfarfodydd a Chynadleddau

Mae ein hystafell ddigwyddiadau llai'n ddewis poblogaidd ar gyfer partïon, dathliadau, cyfarfodydd a chynadleddau. Gall gan yr ystafell Stage Door seddi ar gyfer hyd at gant o westeion â chyfleusterau llwyfan a bar preifat pwrpasol. Mae'n ddelfrydol ar gyfer unrhyw achlysur a gallwn ni ddarparu'r adloniant a'r arlwy. Drwy'r amser mae galw mawr am yr ystafell Stage Door felly archebwch eich dyddiadau'n gynnar os gwelwch yn dda.

Parties, Meetings & Conferences

Our smaller function room is a popular choice for parties, celebrations, meetings and conferences. The Stage Door suite can comfortably seat up to one hundred guests with purpose built stage and private bar facilities. It is ideal for any occasion and we can provide the entertainment and catering. There is always high demand for the Stage Door suite so please reserve your dates early.



Cymgor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales



Supported by
The National Lottery
through the Arts Council of Wales

Cefnogydd gan
Y Loteri Genedlaethol
trwy Gyngor Celfyddydau Cymru



Digwyddiadau misol | Monthly events

Clwb Comedi Maesteg Maesteg Comedy Club

Mae Neuadd y Dref Maesteg yn cynnal Clwb Comedi misol gyda thri digrifwr newydd llwyddiannus sydd wedi ennill gwobrau o Dde Cymru a'r tu hwnt! Byddan nhw'n gwneud ichi bwffian, chwerthin a bloeddio chwerthin!

Maesteg Town Hall hosts a monthly Comedy Club with three up and coming and award-winning comics from South Wales and beyond! They'll make you giggle, laugh and guffaw!

Dydd Iau 8 Medi | Thursday 8 September
Dydd Iau 8 Hydref | Thursday 13 October
Dydd Iau 15 Rhagfyr | Thursday 15 December
7.30pm | £7.50*

Sinema'n Unig Strictly Cinema

Wedi'i gynllunio gan bobl hŷn ar gyfer pobl hŷn ac yn anelu at ddarparu profiad cymdeithasol unigryw sy'n cyfuno ffilm, bwyd a bingo achlysurol.

Designed by older people for older people and aims to provide a unique social experience combining film, food and occasional bingo.

Dydd Mercher 28 Medi | Wednesday 28 September
Dydd Mercher 26 Hydref | Wednesday 26 October
Dydd Mercher 30 Tachwedd | Wednesday 30 November
Pob digwyddiad am 11am | All events 11am | £6.50*



Theatr Matiné | Matinee Theatre

The Bard of Margate

Comedi newydd ardderchog gan y bythol boblogaidd Derek Webb. Caiff y ddrama ei rhagflaenu ag annerchiad gan yr ysgrifennwr.

An excellent new comedy from the ever-popular Derek Webb. The play will be preceded by a short talk from the writer.

www.fullentheatre.co.uk

Dydd Mercher 7 Medi
Wednesday 7 September
2pm | £6.50*

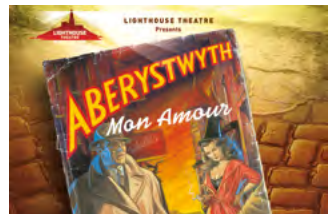


Bon Jovi

Prif sioe deyrnged y byd i Bon Jovi. Paratowch i 'Runaway' ar 'One Wild Night' i lawr y 'Lost Highway' yna gyda rhai o anthemau stiadiwm mwyaf y byd.

The world's premier tribute to Bon Jovi. Get ready to 'Runaway' on 'One Wild Night' down that 'Lost Highway' with some of the world's greatest stadium anthems.

Dydd Sadwrn 1 Hydref
Saturday 1 October
7.30pm | £19.50*



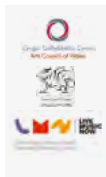
Aberystwyth Mon Amour Lighthouse Theatre

Bydd yr addasiad llwyfan newydd hwn o'r nofel ffuglen droseddau gomedi llwyddiannus iawn yn sicrhau eich bod yn dal i ddylfalu hyd at yr uchafbwynt tyngedfennol.

This new stage adaption of the smash-hit comedy crime fiction novel will keep you guessing right up to the death-defying climax.

www.lighthouse-theatre.co.uk

Dydd Gwener 7 Hydref
Friday 7 October
7.30pm | £11.50*

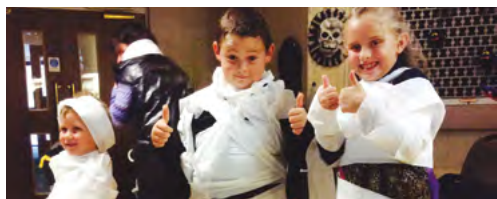


Cyngerdd Matinée | Matinee Concert
Tom Smith & Ella O'Neil
Live Music Now

Tom Smith ac Ella O'Neill (bariton a phiano) yn perfformio darnau gan Schumann, Schubert a Brahms ac ariau operatig.

Tom Smith and Ella O'Neill (baritone and piano) performing pieces by Schumann, Schubert and Brahms and operatic arias.

Dydd Mercher 12 Hydref
Wednesday 12 October
2pm | £5.50*



Gweithdy Nos Galan Gaeaf
Welsh Halloween Workshop
Menter Bro Ogwr

Hwyl y parti drwy gyfrwng y Gymraeg a hefyd gystadleuaeth am y wisg orau Rhaid i blant gael eu goruchwyllo gan oedolyn cyfrifol.

Party fun through the medium of Welsh. A competition for the best costume! Children must be supervised by a responsible adult at all times

Dydd Iau 27 Hydref | Thursday 27 October
2pm - 4pm | £2.50*

Oedrannau argymelledig: 0-7 mlwydd
Recommended ages: 0-7 years



Bouncers
Black RAT Productions
Cyfarwyddir gan Richard Tunley
Directed by Richard Tunley

John Godber's well-loved classic. Follow this theatrical feast as the four bouncers play ALL the characters with hysterical consequences.

John Godber's well-loved classic. Follow this theatrical feast as the four bouncers play ALL the characters with hysterical consequences.

www.blackratproductions.co.uk

Dydd Gwener 14 Hydref
Friday 14 October
7.30pm | £15.50* Cons £14.50



Sgiliau Syrcas | Circus Skills
Organised Kaos

Gweithdy cyffrous o sgiliau syrcas ag acrobateg, y rhaff uchel, y glôb qcerdded, jyglo, diablo a gweithgareddau yn yr awyr gyda'r polyn Tsieinaidd, trapis sefydlog a sidanau ar gyfer y rhai dewra!

An exciting workshop of circus skills with acrobatics, tight wire, walking globe, juggling, diablo and aerial activities with Chinese pole, static trapeze and silks for the bravest!

Dydd Llun 24 Hydref | £8*
Monday 24 October | £8*
10am - 12.30pm : 7 - 11
2pm - 4.30pm : 12 - 18



Steeleye Span in Concert

Mae arloeswyr cerddoriaeth roc gwerinol Steeleye Span ar daith gyda sioe fyw newydd. Mae Maddy Prior, llais Steeleye, yn cyflwyno noson a fydd yn gweld cymysgedd o ganeuon newydd a chlasurol.

Folk rock pioneers Steeleye Span are touring with a new live show. Maddy Prior, the voice of Steeleye, brings an evening that will see a mixture of new and classic material.

www.steeleyespan.org.uk

Dydd Gwener 28 Hydref | Friday 28 October
7.30pm | £22*

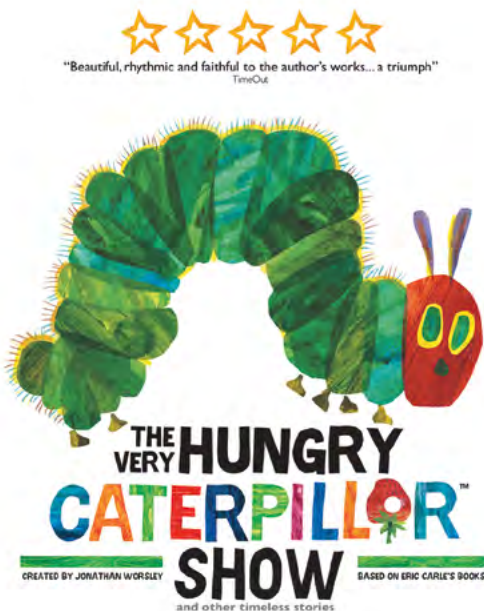
The Very Hungry Caterpillar

Mae'r clasur tragwyddol hwn yn symud oddi ar y dudalen ac at y llwyfan gyda chasgliad o 75 o bypedau annwyl, yn addasu pedwar o straeon Eric Carle, 'The Artist Who Painted a Blue Horse', 'Mister Seahorse', 'The Very Lonely Firefly' a seren y sioe - 'The Very Hungry Caterpillar'.

This timeless classic makes its way off the page and onto the stage with a menagerie of 75 lovable puppets, adapting four of Eric Carle stories: 'The Artist Who Painted a Blue Horse', 'Mister Seahorse', 'The Very Lonely Firefly' and the star of the show - 'The Very Hungry Caterpillar'.

www.hungrycaterpillarshow.com

Dydd Sul 30 Hydref | Sunday 30 October
2pm | £13.50 Cons £11.50



Roy G Hemmings

Sounds of Philadelphia & Motown

Mae'r aelod gwreiddiol o'r Drifters Roy G Hemmings yn cyfuno sain tair o labeli eiconig America Motown, Sain Philadelphia a Stax Atlantic, mewn un sioe sy'n llawn bywyd gyda'r caneuon lwyddiannus 'Me & Mrs Jones', 'Don't Leave Me this Way', 'Stop In The Name of Love' a llawer mwy.

Original Drifters member Roy G Hemmings brings together the sound of three of America's iconic labels Motown, the Sound of Philadelphia and Stax Atlantic, in one action packed show with hits 'Me & Mrs Jones', 'Don't Leave Me this Way', 'Stop In The Name of Love' and many more.

www.royghemmings.com

Dydd Gwener 4 Tachwedd | Friday 4 November
7.30pm | £23.50*

Rob Beckett

Mae Rob Beckett yn ôl gyda sioe newydd sbon o ddarnau doniol ac mae'n herio'r materion mawr fel Kit Kats a bara crimp! Seren Live At The Apollo BBC1, 8 Out Of 10 Cats Sianel 4, Mock The Week BBC2 a Celebrity Juice ITV2.

Noson wych o gomedi wedi'i gwarantu!

Rob Beckett is back with a brand-new show of funnies and he's taking on the big issues like Kit Kats and flatbread! Star of BBC1's Live At The Apollo, Channel 4's 8 Out Of 10 Cats, BBC2's Mock The Week and ITV2's Celebrity Juice.

A fantastic evening of comedy guaranteed!

www.robbeckettcomedy.com

Dydd Iau 17 Tachwedd | Thursday 17 November
8pm | £15.50*



Russell Kane

Yn y sioe newydd sbon hon, mae Russell Kane yn cyflwyno perfformiad sefyll, anhygoel o ddoniol sydd wedi ennill gwobrau am dyfu i fyny a thyfu i lawr.

In this brand new show, Russell Kane unleashes another blisteringly-funny, award-winning stand-up performance about growing up and growing down.

"Extremely funny"

★★★★ Evening Standard

"One of the quickest, most stimulating stand-ups in the land"

★★★★ The Times

Canllaw oedran: 14+ | Age guide: 14+

www.russellkane.co.uk

Dydd Iau 24 Tachwedd | Thursday 24 November
8pm | £17.50*





Matinee Theatre | Theatr Matiné
Gold Fish
Fluellen Theatre

Comedi dwymgalon newydd o Dde Cymru gan yr ysgrifennwraig ragorol Kelsey Jade Richards. Caiff y ddrama ei rhagflaenu ag anerchiad gan yr ysgrifennwr.

A new warm-hearted South Wales comedy from the outstanding writer Kelsey Jade Richards. The play will be preceded by a short talk from the writer.

www.fluellentheatre.co.uk

Dydd Mercher 23 Tachwedd | Wednesday 23 November
2pm | £6.50*



Ffair Nadolig
Christmas Fayre

Gŵyl ryfeddol o hyfrydwch Nadolig gyda stondinau, crefftau, gweithgareddau, adlonianr cerddorol a mwy.

A wonderful festival of Christmas delight with stalls, crafts, activities, musical entertainment and more.

Dydd Sadwrn 3 Rhagfyr
Saturday 3 December
10am - 1pm
Mynediad am ddim | Free Entry



Big Girls Don't Cry

Yn dathlu Cerddoriaeth Frankie Valli & The Four Seasons Y caneuon Rhif 1 'Walk Like a Man', 'Rag Doll', 'Sherry', 'Working My Way Back to You' a 'Let's Hang On' wedi'u cyfuno â 'My Eyes Adored You' a 'Grease' gan Frankie Valli.

Celebrating the music of Frankie Valli & The Four Seasons. No. 1 hits 'Walk Like a Man', 'Rag Doll', 'Sherry', 'Working My Way Back to You' and 'Let's Hang On' combine with Frankie Valli's 'My Eyes Adored You' and 'Grease'.

www.easytheatres.com

Dydd Gwener 2 Rhagfyr | Friday 2 December
7.30pm | £23.50*



Partïon Nadolig
Christmas Parties

Dathlhwch eich parti Nadolig yn Neuadd y Dref Maesteg gyda phryd o fwyd Nadolig tri chwrs ac adloniant byw - partiwch y noson i ffwrdd! Mae angen blaendal o £10 wrth archebu. Cysylltwch ag info@maestegtownhall.com.

Celebrate your Christmas party at Maesteg Town Hall with a three-course Christmas meal and live entertainment – party the night away!
Deposit of £10 required when booking. Contact info@maestegtownhall.com.

Dydd Gwener 9 Rhagfyr & Dydd Sadwrn 10 Rhagfyr
Friday 9 December & Saturday 10 December
7.30pm | £23.50*

Beauty and the Beast
Pantomeim Teulu'r Nadolig
Christmas Family Pantomime

Ag Owen Money, Sammi Broad,
Rebecca Thomas yn sêr a chast cefnogol
gwydych! Panto traddodiadol ar ei Orau!

*Starring Owen Money, Sammi Broad,
Rebecca Thomas and a fabulous support cast!
Traditional panto at its BeAst!*

Dydd Gwener 20 Ionawr 7pm
Friday 20 January 7pm

Dydd Sadwrn 21 Ionawr 2pm
Saturday 21 January 2pm

Dydd Sul 22 Ionawr 2pm
Sunday 22 January 2pm

Perfformiadau Ysgolion
Schools Performances:
Mercher 18 - Gwener 20 Ionawr
Wednesday 18 - Friday 20 January

**Johnny Cash Roadshow**

Cyflwynir y dathliad Rhif 1 o Johnny Cash a'r unig
sioe i gael ei chymeradwyo gan y teulu Cash gan y
canwr/gyfansoddwr caneuon sydd wedi ennill
gwobrau Clive John.

*The UK's No.1 celebration of Johnny Cash and the only
show to be endorsed by the Cash family is fronted by
award-winning singer/songwriter Clive John.*

Dydd Sadwrn 17 Rhagfyr | **Saturday 17 December**
7.30pm | **£20.50***

**Forthcoming: Mike Doyle**

Dydd Gwener 10 Chwefror | **Friday 10 February**

**Forthcoming: Midge Ure**

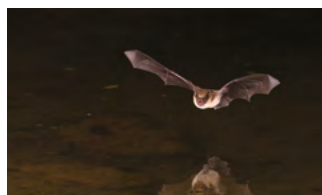
Dydd Gwener 17 Chwefror | **Friday 17 February**

Os ydych chi'n deulu sy'n chwilio am ddiwrnod gwych allan neu'n gerddwr sydd eisiau dianc i'r cefn gwlad, byddwch chi'n canfod 113 o erwau o barcdir lliwgar, coetiroedd brodorol, gerddi ffurfiol a maes chwarae plant i'w harchwilio ym Mryngarw, sy'n dro o ychydig o funudau'n unig mewn car o'r M4.

Yn ddiweddar mae Parc Gwledig Bryngarw wedi derbyn gwobr y Faner Werdd gan yr ymgyrch Cadwch Gymru'n Dacrus. Mae'r faner yn nod ansawdd rhyngwladol sy'n nodi a gwobrwyo'r parciau a gofodau gwyrdd gorau yn y wlad.

Whether you are a family in search of a great day out or a walker who wants to escape to the country, you'll find 113 acres of picturesque parkland, native woodlands, formal gardens and a children's playground to explore at Bryngarw, just a few minutes' drive from the M4.

Bryngarw Country Park has recently been presented with a Green Flag award by Keep Wales Tidy. The flag is an international quality mark which recognises and rewards the best parks and green spaces in the country.



Tro'r Ystlumod Bat Walk

Ymwelwch â Bryngarw wedi iddi dywyllu am dro'r ystlumod sy'n gyfeillgar i'r teulu i ddarganfod byd dirgel y mamaliaid hedfanol rhyfeddol hyn.

Visit Bryngarw after dark for a family-friendly bat walk to discover the mysterious world of these wonderful flying mammals.

Dydd Sul 4 Medi
Sunday 4 September
7.45pm | £3



Gŵyl yr Hydref Autumn Festival

Ymunwch â ni am ddatiliad difyr o'r tymor, â cherddoriaeth fyw, bywyd, stondinau, gweithgareddau i'r plant a llawer mwy!

Join us for a fun-filled celebration of the season, with live music, food, stalls, children's activities and lots more!

Dydd Sadwrn 24 Medi
Saturday 24 September
11am - 4pm
Mynediad am ddim | Free Entry



Crwydr y Parcmon Ranger's Ramble

Ymunwch â'r Parcmon am daith gerdded dywysedig trwy Fryngarw y mis Hydref hwn a mwynhau ystod hardd y parc o liwiau Hydrefol.

Join the Ranger for a guided walk through Bryngarw this October and enjoy the park's beautiful array of Autumn colours.

Dydd Sul 23 Hydref
Sunday 23 October
10.30am - 12pm | £2



Trywydd Tylwyth Teg Wyr Hydref Autumn Fairy Trail

Darganfyddwch fyd swynol tylwyth teg yr Hydref ym Mryngarw a gwneud eich coron natur a ffon hud lledrithiol eich hunan ar hyd y ffordd!

Discover the enchanting world of Bryngarw's Autumn fairies and make your own magical nature crown and wand along the way!

Dydd Llun 24 Hydref
Monday 24 October
11am - 3pm | £3 (plentyn/child)



Noson Fwganllyd Bryngarw Bryngarw Spooktacular

Ydych chi'n ddigon dewr i fynd am dro trwy'r parc wedi iddi dywyllu a gwrandao ar stori arswyd? Ymunwch â ni ym Mryngarw ar gyfer digwyddiad bwganllyd...os ydych chi am fentro!

Are you brave enough to take a walk through the park after dark and listen to a spooky story? Join us at Bryngarw for a spooktacular event...if you dare!

Dydd Sadwrn 29 Hydref
Saturday 29 October
5pm - 10pm | £6



Crefftau Draenog Hedgehog Crafts

Ymunwch â ni yng Nghanolfan Ymwelwyr Bryngarw ar gyfer amrywiaeth o grefftau draenog difyr y gall plant eu gwneud a mynd â nhw adref.

Join us in Bryngarw's Visitor Centre for a variety of fun hedgehog crafts for children to make and take away.

Dydd Mercher 26 Hydref
Wednesday 26 October
11am - 3pm | £2 (plentyn/child)



Crefftau Helygen am y Nadolig Willow Crafts for Christmas

Ymunwch ag Out To Learn Willow a dysgu sut mae gwneud addurniadau helygen am y Nadolig gan gynnwys blodeudorchau, sêr, cadwynau a choed.

Join Out To Learn Willow and learn how to make willow christmas decorations including wreaths, stars, chains and trees.

Dydd Sul 13 Tachwedd
Sunday 13 November
10am - 4pm | £50



Storiâu Arswyd Spooky Storytelling

Gwrandewch ar stori arswyd o amgylch tân yn nhywyllwch Bryngarw, cyn i'r noson ddo i ben â thostio malws melys!

Listen to a spooky story around a fire in the darkness of Bryngarw, before finishing the evening with marshmallow toasting!

Dydd Gwener 28 Hydref
Friday 28 October
5pm | £5



Carw Llychlyn Helygen Willow Reindeer

Ymunwch ag Out To Learn Willow a gwneud eich carw Llychlyn 3 troed-fedd eich hunan - yr ychwanegiad Nadolig gorau i'ch cartref!

Join Out To Learn Willow and make your very own 3ft reindeer - the ultimate Christmas addition to your home!

Dydd Sadwrn 19 Tachwedd
Saturday 19 November
9.30am - 4.30pm | £50



Carolau Nadolig Christmas Carols

Ymunwch â Band Arian Cwm Ogwr ar gyfer noson siriol yn yr awyr agored wrth inni gyd-ganu â'n hoff alawon Nadolig.

Join Ogmore Valley Silver Band for a festive evening outdoors as we sing along to our favourite Christmas tunes.

Dydd Gwener 2 Rhagfyr | 7 - 8pm
Friday 2 December | 7 - 8pm
Mynediad am ddim | Free Entry



Crefftau a Chorau Nadolig | Christmas Crafts & Choirs

Ymunwch ag Y Bont ym Mharc Gwledig Bryngarw ar gyfer profiad Nadolig heb giwiau'r stryd fawr. Mwynhewch awyrgylch rhyfeddol o siriol â chrefftau, corau, Wood-B a B-Leaf, standin 'ail law', a gwin twym o amgylch y goeden!

Join Y Bont at Bryngarw Country Park for a Christmas experience without the queues of the high street. Enjoy a wonderfully festive atmosphere with crafts, choirs, Wood-B and B-Leaf, a 'pre-loved' stall, and mulled wine around the tree!



Dydd Gwener 2 Rhagfyr | Friday 2 December
Dydd Sadwrn 3 Rhagfyr | Saturday 3 December
10am - 4pm | Mynediad am ddim | Free Entry



Trywydd y Ceirw Llychlyn | Reindeer Trail

Mae Siôn Corn wedi colli ei geirw Llychlyn ym Mryngarw - allwch chi helpu i ddod o hyd iddyn nhw? Casglwch eich map, gwnewch eich cwpan eich hunan o fwyd ceirw Llychlyn ac yna ewch allan ar y trywydd i ddod o hyd i'r ceirw Llychlyn! Casglwch sticer ar gyfer pob carw Llychlyn cyn dychwelyd er mwyn gwneud crefft carw Llychlyn i fynd â hi adref! Llauer o hwyl yn yr awyr agored ar gyfer y teulu.

Santa has lost his reindeer in Bryngarw - can you help find them? Collect your map, make up your own cup of reindeer food and then head out on the trail to find the reindeer! Collect a sticker for each reindeer before heading back to make a reindeer craft to take home! Lots of outdoor fun for the family.

Dydd Sadwrn 3 Rhagfyr | Saturday 3 December
Dydd Sul 4 Rhagfyr | Sunday 4 December
Dydd Sadwrn 10 Rhagfyr | Saturday 10 December
Dydd Sul 11 Rhagfyr | Sunday 11 December
11am - 3pm | £2 (plenty/child)



Siôn Corn Gwyrdd Green Santa

Ymwelwch â Siôn Corn Gwyrdd, yn gwisgo ei ddillad gwyrdd traddodiadol, mewn sefyllfa swynol a naturiol yn yr awyr agored, ar gyfer profiad Nadolig hudol. Mae'n cynnwys anrheg.

Visit Green Santa, wearing his traditional green robes, in an enchanting and natural outdoor setting, for a magical Christmas experience. Includes a gift.

Dydd Sul 4 Rhagfyr
Sunday 4 December
11.30am - 3pm
£6.50 (plenty/child)



Ymwelwch â ni i wrdd â staff gwybodus a chymwynasgar, gweithdai a gweithgareddau arloesol a rhyngweithiol, cyfleoedd dysgu gydol oes ar gyfer oedolion a digwyddiadau difyr ar gyfer plant.

Neu galwch i mewn yn unig a chodi llyfr da!

Visit us for knowledgeable and helpful staff, innovative and interactive workshops and activities, lifelong learning opportunities for adults and fun events for children.

Call in and pick up a good book!

Grwpiau Darllen | Reading Groups

Wrth eich bodd yn darllen? Ydyd chi'n mwynhau sgwrs bywiog? Oes gennych chi ddiddordeb mewn cwrdd â phobl newydd mewn amgylchedd cyfeillgar a chroesawgar? Mae gennym fwy na 30 ro grwpiau darllen yn digwydd bob wythnos felly pam lai ymuno ag un? Mae gennym grwpiau ar gyfer oedolion, pobl yn eu harddegau, iaith Gymraeg, cefnogwyr troseddu clasurol, Harry Potter a phobl y nos; cysylltwch â'ch llyfrgell leol am ddyddiadau ac amseroedd

Love a good read? Enjoy lively conversation? Interested in meeting new people in a friendly and welcoming environment? We have over 30 reading groups taking place each week so why not join one? We have groups for adults, teenagers, juniors, Welsh language, classic crime fans, Harry Potter and night owls; please contact your local library for dates and times.

Bowncio a Rhigymni | Bounce and Rhyme

Gweithgaredd difyr am ddim ar gyfer rhieni, gofalwyr, babanod a phlant bach i'w fwynhau â chaneuon gweithredol, rhiglau a straeon sy'n helpu llythrennedd a rhifedd plant.

A free, fun activity for parents, carers, babies and toddlers to enjoy with action songs, rhymes and stories that help children's literacy and numeracy.



Aberkenfig

Dydd Gwener | Friday | 10am

Betws

Dydd Mawrth | Tuesday | 1.20pm

Bridgend

Dydd Llun a Dydd Gwener | Monday and Friday | 10am

Maesteg

Dydd Llun (amser tymor) | Monday (term time) | 10am

Pencoed

Dydd Iau (amser tymor) | Thursday (term time) | 2pm

Porthcawl

Dydd Mawrth (amser tymor) | Tuesday (term time) | 10am

Pyle

Dydd Gwener | Friday | 10am

Amser straeon a chrefftau | Storytime and crafts

Dewch â'r plant draw am stori wych a gweithgaredd crefft am ddim. Dim angen archebu, dewch draw yn unig!
Bring the children along for a great story and a free craft activity. No booking is required, just turn up!

Aberkenfig

Dydd Llun | Monday | 4pm

Betws

Dydd Llun | Monday | 4pm

Bridgend

Dydd Sadwrn | Saturday | 2.15pm

Maesteg

Dydd Sadwrn | Saturday | 3pm

Pencoed

Dydd Sadwrn | Saturday | 2.15pm

Porthcawl

Dydd Sadwrn | Saturday | 2.15pm

Pyle

Dydd Sadwrn | Saturday | 10.30am

Clybiau Ffilm | Film Clubs

Sgriniadau ffilm am ddim yn eich llyfrgell leol - peidiwch ag anghofio dod â'ch popgorn! Ffoniwch i wirio beth sydd ymlaen.
Free film screenings at your local library - don't forget to bring your popcorn! Please phone to check what is showing.

PencoedDydd Gwener 9 Medi 4.30pm
Friday 9 September 4.30pmDydd Gwener 7 Hydref 4.30pm
Friday 7 October 4.30pmDydd Gwener 4 Tachwedd 4.30pm
Friday 4 November 4.30pmDydd Gwener 2 Rhagfyr 4.30pm
Friday 2 December 4.30pmDydd Iau 22 Rhagfyr 4.30pm
Thursday 22 December 4.30pmPyleDydd Sadwrn 17 Medi 10.30am
Saturday 17 September 10.30amDydd Sadwrn 15 Hydref 10.30am
Saturday 15 October 10.30amDydd Iau 27 Hydref 2.30pm
Thursday 27 October 2.30pmDydd Sadwrn 12 Tachwedd 10.30am
Saturday 12 November 10.30amDydd Iau 8 Rhagfyr 2.30pm
Thursday 8 December 2.30pmAberkenfigDydd Gwener 2 Medi 5pm
Friday 2 September 5pmDydd Gwener 30 Medi 5pm
Friday 30 September 5pmDydd Gwener 21 Hydref 5pm
Friday 21 October 5pmDydd Gwener 18 Tachwedd 5pm
Friday 18 November 5pmDydd Gwener 25 Tachwedd 5pm
Friday 25 November 5pmDydd Gwener 16 Rhagfyr 5pm
Friday 16 December 5pm

Gwerthiant llyfrau | Book sale

Prynwch lyfrau llyfrgell wedi'u defnyddio am brisiau isel, yn berffaith i dreulio amser ar noson o aeaf. Hefyd bydd gennym ddewis o grefftau Nadolig ar werth.

Buy used library books at low prices, perfect to while away a winter's evening. We will also have a selection of Christmas crafts on sale.

Pyle Life Centre

Dydd Gwener 4 Tachwedd | Friday 4 November | 9am – 10pm

Dydd Sadwrn 5 Tachwedd | Saturday 5 November | 9am – 1pm



Hyfforddiant a chymorth cyflogaeth | Training and employment support

Eisiau datblygu'ch sgiliau neu ddod o hyd i swydd newydd? Mae llawer o'n llyfrgelloedd yn cynnig sesiynau dysgu uniongyrchol wythnosol, dosbarthiadau iaith ffurfiol ac anffurfiol, gweithdai TG a chlybiau swyddi. Mae WiFi am ddim a mynediad i gyfrifiaduron ym mhob un o'n llyfrgelloedd.

Looking to develop your skills or find a new job? Many of our libraries offer weekly learndirect sessions, formal and informal language classes, IT workshops and job clubs. There is free WiFi and access to computers at all of our libraries.

Aberkenfig

learndirect

Dydd Mawrth | Tuesday | 2pm

Dysgwyr Cymraeg | Welsh Learners
Dydd Iau | Thursday | 9.30am

Betws

Galw heibio digidol | digital drop-in
Dydd Llun | Monday | 10am

Bridgend

Galw heibio digidol | digital drop-in
Dydd Iau | Thursday | 10am

Maesteg

Galw heibio digidol | digital drop-in
Dydd Mawrth | Tuesday | 10am

Pencoed

E-ddysgu | E-learning

Dudd Llun | Monday | 9.30am

Clwb Swyddi | Job club
Dydd Mawrth | Tuesday | 9.30am

Eidaleg ar gyfer dechreuwyr
Italian for beginners
Dydd Iau | Thursday | 9.30am

Porthcawl

Dysgwyr Cymraeg | Welsh learners
Dydd Sadwrn | Saturday | 11am

Pyle

Te a TGCh | Tea and ICT
Dydd Llun | Monday | 2pm

Sarn

learndirect

Dydd Gwener | Friday | 10am

Y Llynfi

learndirect

Dydd Mawrth | Tuesday | 9am

Clwb Swyddi | Job club
Dydd Mercher | Wednesday | 2pm

Clwb Swyddi | Job club
Dydd Gwener | Friday | 9.30am

Ty'r Ardd

learndirect

Dydd Llun | Monday | 2pm

Galw heibio digidol | Digital drop-in
Dydd Mawrth | Tuesday | 9.30am

Clybiau codio ar gyfer plant | Coding clubs for children

Dysgwch sut mae gwneud gemau cyfrifiadur, animeiddiadau a gwefannau, i gyd yn y llyfrgell! Mae croeso i bobl o bob oedran a gallu. Rhaid i blant gael eu hebrwng gan oedolyn.

Find out how to make computer games, animations and websites, all in the library! All ages and abilities are welcome. Children must be accompanied by an adult.

Pencoed & Y Llynfi

Dydd Sadwrn | Saturday | 11am





Cymraeg ar gyfer y Teulu (cwrs lefel dechreuwyr) Welsh for the Family (beginner level course)

Mae Cymraeg ar gyfer y Teulu (Mynediad 1) yn gwrs i ddechreuwr ar gyfer y rhai hynny sydd eisiau siarad Cymraeg â phlant hyd at oddeutu 7 mlwydd oed. Mae'r cwrs yn cychwyn yn Llyfrgell Pencoed ar 28ain Medi rhwng 10yb-12yh am 30 wythnos. £75 y flwyddyn, mae cyfraddau rhatach ar gael.

Evch i <http://welshlearners.southwales.ac.uk/courses/detail/321> for details

Welsh for the Family (Entry 1) is a beginner course for those who want to learn to speak Welsh with children up to about 7 years old. Course starts at Pencoed Library on 28th September from 10am-12pm for 30 weeks. £75 per year, concessionary rates are available. Visit <http://welshlearners.southwales.ac.uk/courses/detail/321> for details

Llyfrgell Symudol | Mobile Library

A wyddoch chi bod ein llyfrgell symudol yn stopio mewn mwy na 130 o fannau ledled bwrdeistref sirol Pen-y-bont ar Ogwr, unwaith bob tair wythnos? Mae'r cerbyd yn cludo oddeutu 3000 o lyfrau ac ychwanegir rhai newydd yn rheolaidd Hefyd gallwch chi fenthg llyfrau sain, DVDs a chodi gwybodaeth leol ddefnyddiol. Gallwch chi godi amserlen mewn llyfrgell gangen neu lawrlwytho'r amserlen oddi ar ein gwefan newydd.

Did you know that our mobile library stops at over 130 points across the county borough of Bridgend, once every three weeks? The vehicle carries around 3000 books and new ones are regularly added. You can also borrow audiobooks, DVDs and pick up useful local information. Collect a timetable from a branch library or download the timetable from our new website.



The Big Draw

THE
BIG
DRAW

Byddwn ni'n dathlu'r Darlun Mawr, gŵyl arlunio fwyaf y byd, â digwyddiadau mewn llyfrgelloedd drwy gydol mis Hydref. Evch i'n gwefan i gael rhagor o wybodaeth.

We will be celebrating The Big Draw, the world's biggest drawing festival, with events taking place at libraries throughout October. Visit our website for more information.

Contact us

Aberkenfig Library	01656 754820	Pontycymer*	01656 754843
Betws Library	01656 754824	Porthcawl Library	01656 754845
Bridgend Library	01656 754830	Pyle Library	01656 75485
Maesteg Library	01656 754835	Sarn	01656 754853
Ogmore Vale*	01656 754856	Ty'r Ardd	01656 754810
Pencoed Library	01656 754840	Y Llynfi Library	01656 754859

* Wedi'i weithredu gan Hamdden Halo ar ran Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr

* Operated by Halo Leisure on behalf of Bridgend County Borough Council

Wedi'i lleoli ar fryn ar ben Cwm Garw, mae Neuadd Gweithwyr Blaengarw yn gyfleuster cymunedol ffyniannus â golygfeydd trawiadol o'r cefn gwlad amgylchynol. Wedi'i defnyddio'n fynych gan grwpiau a sefydliadau lleol, mae ei defnyddwyr cyfredol yn cynnwys gwneuthurwyr crefftau a gemwaith, grwpiau rhieni a phlant bach, dosbarthiadau pantomeim a drama, cerddoriaeth fyw a dawnsiau te. I gael rhagor o wybodaeth ynghylch llogi'r awditoriwm, ystafelloedd gweithgareddau neu fannau cyfarfod cysylltwch â 01656 870873 neu 754825.

Nestled on a hill at the top of the Garw Valley, Blaengarw Workmen's Hall is a thriving community facility with spectacular views of the surrounding countryside. Well used by local groups and organisations, its current users include craft and jewellery makers, parent and toddler groups, pantomime and drama classes, live music and tea dances. For more information about hiring the auditorium, activity rooms or meeting spaces please contact 01656 870873 or 754825.

awen

Wood-B

awen

B-Leaf



Cwrddwch â'r timau B-Leaf ac Wood-B

Mae B-Leaf ac Wood-B yn ddau brosiect ysbrydoledig sy'n darparu cyfleoedd hyfforddi ar gyfer oedolion ag anableddau i ennill profiad seiliedig ar waith mewn amgylchedd diogol a chefnogol.

Mae B-Leaf ar agor o Lun i Wener, 10yb – 4yh. Mae ein penwythnosau agored Nadolig yn digwydd ar 3ydd, 4ydd, 10fed ac 11eg Rhagfyr. Ymwelwch o ganol Tachwedd ymlaen i brynu'ch coeden Nadolig, planhigion a blodeudorchau'r wyl.

Hefyd bydd Wood-B yn gwerthu eu ceirw Llychlyn boncyff, wedi'u gwneud â llaw o bren wedi'u prysgoedio o Barc Gwledig Bryngarw ar y penwythnos hwnnw yn B-Leaf yn ogytal ag ystod o leoliadau Awen o fis Tachwedd ymlaen.

Dilynwch ni ar Facebook [@bleaf.awen](#) ac [@woodb.awen](#) i weld diweddariadau.

Meet the B-Leaf and Wood-B teams

B-Leaf and Wood-B are two inspiring projects which provide training opportunities for adults with disabilities to gain work-based experience in a safe and supportive environment.

B-Leaf is open from Monday to Friday, 10am – 4pm. Their Christmas open weekends are 3rd, 4th, 10th and 11th December. Visit from mid-November to buy your Christmas tree, festive plants and wreaths.

Wood-B will also be selling their log reindeer, handmade from wood coppiced from Bryngarw Country Park, both weekends in December at B-Leaf as well as from a number of Awen venues from November onwards.

Follow us on Facebook [@bleaf.awen](#) and [@woodb.awen](#) for updates.

Gwybodaeth Archebu | Booking Information

Archebu ar-lein | Book online

I archebu ar-lein ar gyfer perfformiadau ym Mafiliwn y Grand a Pharc Gwledig Bryngarw ewch i www.grandpavilion.co.uk

I archebu ar-lein ar gyfer perfformiadau yn Neuadd y Dref Maesteg ewch i www.maestegtownhall.com

To book online for performances at the Grand Pavilion and Bryngarw Country Park visit www.grandpavilion.co.uk

To book online for performances at Maesteg Town Hall visit www.maestegtownhall.com

Archebu'n bersonol neu ar y ffôn | Book in person or by telephone

Gellir prynu tocynnau gan Swyddfa Docynnau Pafiliwn y Grand o 9.30yb – 5yh Llun i Sadwrn ac mae ar agor o leiaf un awr cyn pob sioe. Ffoniwch 01656 815995 opsiwn 1. Gellir prynu tocynnau gan Swyddfa Docynnau Neuadd y Dref Maesteg yn Llyfrgell Dref Maesteg yn ystod yr amseroedd dilynol. Fel arall fffoniwch 01656 815995 opsiwn 2.

Tickets can be purchased from the Grand Pavilion Box Office from 9.30am – 5pm Monday to Saturday and open at least one hour before every show. Telephone 01656 815995 option 1. Tickets can be purchased from the Maesteg Town Hall Box Office at Maesteg Town Library during the following times. Alternatively telephone 01656 815995 option 2.

Dydd Llun		Monday	9.30am – 1pm & 2pm – 6pm
Dydd Mawrth		Tuesday	9.30am – 1pm & 2pm – 6pm
Dydd Mercher		Wednesday	9.30am – 1pm
Dydd Iau		Thursday	9.30am – 1pm & 2pm – 6pm
Dydd Gwener		Friday	9.30am – 1pm & 2pm – 7pm
Dydd Sadwrn		Saturday	9.30am – 1pm & 3pm – 5pm

Ffioedd archebu | Booking fees

Mae tocynnau a nodir ag * yn cynnwys ffi archebu o 50c yn y pris. Mae Awen yn sefydlid elusennol a defnyddir ffioedd archebu i gyfrannu at gostau cynnal cynnyg theatr o safon uchel. Bydd ffioedd ychwanegol yn gymwys i drafodion ar-lein a gwasanaethau postio.

*Tickets marked with an * include a 50p booking fee included in the price. Awen is a charitable organisation and booking fees will be used to contribute towards the costs of maintaining a high quality theatre offer. Additional fees will apply to online transactions and postage services.*

Seddi cadw | Reservations

Caiff seddi cadw eu rhyddhau fel mater o drefn wedi saith diwrnod calendr os na dderbynnir y taliad. Ni ellir archebu seddi cadw lai nag un wythnos cyn perfformiad. (Ac eithrio'r polisi seddi cadw pantomeim.)

Reservations will be automatically released after seven calendar days if payment is not received. Reservations cannot be made less than one week before a performance. (Pantomime reservation policy excepted.)

Ad-daliadau | Refunds

Ni roddir ad-daliadau ac eithrio ar gyfer digwyddiadau sy'n cael eu canslo. Gwiriwch yn ofalus wrth archebu.

No refunds will be given except for cancelled events. Please check carefully when booking.

Consesiynau | Concessions

Mae consesiynau ar gyfer pobl hŷn, plant dan 16, pobl anabl a'u cymdeithion ar gael ar gyfer rhai digwyddiadau. Ymholwch wrth archebu.

Concessions for senior citizens, children under 16, disabled people and their companions are available for some events. Please enquire when booking.

Cyraeddiadau hwyr | Late arrivals

Gwneir pob ymdrech i roi mynediad i bobl sy'n cyrraedd yn hwyr ond bydd hyn yn ôl disgrisiwn y Swyddog Dyletswydd

Every effort will be made to admit latecomers but this will be at the discretion of the Duty Officer.

Dewch â grŵp | Bring a group

Rydyn ni'n croesawu grwpiau o bob maint ac os prynwch chi 10 tocyn neu fwy, mae'r trefnydd yn cael mynediad am ddim. Mae rhai eithriadau'n gymwys - gwiriwch gyda staff y Swyddfa Docynnau.

We welcome groups of all sizes and if you buy 10 or more tickets, the organiser goes free. Some exceptions apply – check with Box Office staff.

Babanod/plant bach | Babies/toddlers

Mae babanod sy'n cael eu cario (dan ddwy flwydd oed) yn cael mynediad am ddim pan ydyn nhw'n rhannu sedd ag oedolyn.

Babes in arms (under two years old) go free when sharing a seat with an adult.

Digwyddiadau llogi preifat | Private hire events
Nodir y rhain â ▲. Gellir prynu tocynnau am y mwyafrif o ddigwyddiadau llogi preifat trwy'r Swyddfa Docynnau, lle mae Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen yn gweithredu'n unigol fel asiant archebu a lleoliad y digwyddiad. Atgoffir mynychwyr bod yr hyrwyddwr yn derbyn pob cyfrifoldeb am y digwyddiad.

These are marked with a ▲. Tickets for most private hire events can be purchased through the Box Office, where Awen Cultural Trust operates solely as booking agent and host venue. Patrons are reminded that the promoter assumes all responsibility for the event.

Diogelu data | Data protection
Cofrestrir Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen gyda'r Comisiynydd Gwybodaeth ac mae wedi'i hymrwymyo i gynnal y Ddeddf Diogelu Data. Os ydych chi eisiau cael eich tynnu oddi ar ein rhestr bostio, e-bostiwch serina.williams@awen-wales.com

Awen Cultural Trust is registered with the Information Commissioner and is committed to upholding the Data Protection Act. Should you wish to be removed from our mailing list, please email serina.williams@awen-wales.com

Talebau theatr | Theatre tokens
Rydyn ni nawr yn derbyn a gwerthu Talebau Theatr sy'n gwneud anrheg wir arbennig i'ch anwylyd, ffrindiau neu deulu. Ar gael mewn dosbarthiadau o £20, £10 a £5, derbynir Talebau Theatr mewn mwy na 240 o theatrau ledled y DU.

We now accept and sell Theatre Tokens which make a truly special gift for your loved one, friends or family. Available in denominations of £20, £10 and £5, Theatre Tokens are accepted in over 240 theatres across the UK.

Food and Drink | Food and Drink
Mae bar caffï Pafiliwn y Grand, â'i olygfeydd eang o'r môr, ar agor 7 diwrnod yr wythnos a dyma'r lle delfrydol i alw heibio am goffi a theisen neu ginio gyda ffrindiau tra'r gwyllo'r byd yn mynd heibio - peidiwch ag anghofio'r WiFi am ddim

The Grand Pavilion café bar, with its panoramic sea views, is open 7 days a week and is the ideal place to drop in for a coffee and a cake or lunch with friends whilst watching the world go by - don't forget the free WiFi.

Hawlfraint | Copyright
© Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen. Mae Telerau ac Amodau llawn ar gael gan y Swyddfa Docynnau neu wefan Pafiliwn y Grad yn www.grandpavilion.co.uk

Gellir gweld gwybodaeth bellach a'r Telerau ac Amodau ar-lein neu'n uniongyrchol o'r Swyddfa Docynnau.

Mae Awen yn ymrwymedig i sicrhau bod eich ymweliad â'r theatr mor gysurus a dymunol â phosibl. I osgoi siomedigaeth, rhowch wybod i'n staff Swyddfa Docynnau am unrhyw ofynion arbennig wrth archebu.

© Awen Cultural Trust. Full Terms and Conditions are available from the Box Office or the Grand Pavilion website at www.grandpavilion.co.uk

Further information and Terms and Conditions can be found online or direct from the Box Office.

Awen is committed to making your visit to the theatre as comfortable and enjoyable as possible. To avoid disappointment, please let our Box Office staff know about any special requirements when booking.

**Pobl fyddar a thrwm eu clyw
Deaf and hard of hearing**
Mae system ddolen glyw sain yn weithredol ym Mafiliwn y Grand a Neuadd y Dref Maesteg.

A hearing induction loop system is operational at the Grand Pavilion and Maesteg Town Hall.

Cŵn Tywys | Guide dogs
Mae croeso i gŵn tywys ym mhob o'n hawdatoria. Hysbyswch y Swyddfa Docynnau wrth archebu'ch tocynnau.

Guide dogs are welcome in all our auditoria. Please inform the Box Office when booking your tickets.

Defnyddwyr cadair olwyn | Wheelchair users
Mae gan Bafiliwn y Grand a Neuadd y Dref Maesteg fannau dynodedig ar gyfer defnyddwyr cadair olwyn yn y seddau breichiau; hysbyswch wrth archebu.

The Grand Pavilion and Maesteg Town Hall have designated wheelchair user spaces in the stalls please advise when booking.



Mae celf a diwylliant ar gyfer pawb. Ond os oes gennych amhariad neu ofyniad mynediad penodol, dydy cael gweld ddim yn hawdd bob tro. Yn aml, gall ymweld â theatr neu ganolfan y celfyddydau fod yn fwy cymhleth nag archebu tocynnau a dewis beth i'w wisgo yn unig.

Mae gan ddeiliaid cerdyn Hynt hawl i gael tocyn am ddim ar gyfer cynorthwy-ydd neu ofalwr personol ym Mhafiliwn y Grand a'r holl theatrau a chanolfannau'r celfyddydau sy'n cymryd rhan yn y cynllun, ewch i www.hynt.co.uk i weld manylion llawn.

Art and culture is for everyone. But if you have an impairment or a specific access requirement, getting to see it isn't always easy. Often, visiting a theatre or an arts centre can be more complicated than just booking tickets and choosing what to wear.

Hynt cardholders are entitled to a ticket free of charge for a personal assistant or carer at the Grand Pavilion and all the theatres and arts centres participating in the scheme, please visit www.hynt.co.uk for full details.

What's On

Hydref/Gaeaf | Autumn/Winter | 2016

Grand Pavilion Porthcawl & Maesteg Town Hall

Medi | September

Gwen	Fri	02	The Stars from The Commitments	<i>The Stars from The Commitments</i>	7.30pm	●
Maw	Tue	06	The Coast Art & Craft Group	<i>The Coast Art & Craft Group</i>	7pm	●
Mer	Weds	07	The Bard of Margate	<i>The Bard of Margate</i>	2pm	○
Mer	Weds	07	Clwb Film: Eddie the Eagle	<i>Film Club: Eddie the Eagle</i>	1pm	●
Mer	Weds	07	Clyweliadau Corws Iau Panto	<i>Panto Junior Chorus Auditions</i>	4pm	●
Iau	Thu	08	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	08	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	08	Dosbarthiadau Ystafell Ddawnsio	<i>Ballroom Dancing Classes</i>	7pm & 8.30pm	●
Iau	Thu	08	Clwb Comedi Maesteg	<i>Maesteg Comedy Club</i>	7.30pm	○
Iau	Thu	08	The Rumblestrutters	<i>The Rumblestrutters</i>	8pm	●
Maw	Tue	13	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	●
Iau	Thu	15	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	15	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	15	The Three Degrees	<i>The Three Degrees</i>	7.30pm	●
Sul	Sun	18	Ffair Briodas	<i>Wedding Fayre</i>	11am - 4pm	●
Llun	Mon	19	Sôn am Gelf: Charlotte Leadbeater	<i>Art Talk: Charlotte Leadbeater</i>	7pm	●
Mer	Weds	21	The Bard Of Margate	<i>The Bard Of Margate</i>	1pm	●
Iau	Thu	22	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	22	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Gwen	Fri	23	Elvis Festival	<i>Elvis Festival</i>		●
Sad	Sat	24	Elvis Festival	<i>Elvis Festival</i>		●
Sul	Sun	25	Elvis Festival	<i>Elvis Festival</i>		●
Maw	Tue	27	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	●
Mer	Weds	28	Sinema'n Unig	<i>Strictly Cinema</i>	11am	○
Gwen	Fri	30	Mike Doyle in Concert	<i>Mike Doyle in Concert</i>	7.30pm	●

Hydref | October

Sad	Sat	01	Chris Needs and Friends	<i>Chris Needs and Friends</i>	7.30pm	●
Sad	Sat	01	Bon Giovi	<i>Bon Giovi</i>	7.30pm	○
Sul	Sun	02	The Emperor's New Clothes	<i>The Emperor's New Clothes</i>	2pm	●
Mer	Wed	05	Jess and Rhiannon	<i>Jess and Rhiannon</i>	1pm	●
Iau	Thu	06	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	06	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	06	Clwb Film: Me Before You	<i>Film Club: Me Before You</i>	1pm	●
Gwen	Fri	07	Ocean Film Festival	<i>Ocean Film Festival</i>	7pm	●
Gwen	Fri	07	Aberystwyth Mon Amour	<i>Aberystwyth Mor Amour</i>	7.30pm	○
Gwen	Fri	07	Macbeth	<i>Macbeth</i>	8pm	●
Sad	Sat	08	New Romantics Festival	<i>New Romantics Festival</i>	8.30pm	●
Maw	Tue	11	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	●
Mer	Wed	12	Tom Smith & Ella O'Neil	<i>Tom Smith & Ella O'Neil</i>	2pm	○
Iau	Thu	13	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	13	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	13	Clwb Comedi Maesteg	<i>Maesteg Comedy Club</i>	7.30pm	○
Iau	Thu	13	'Allo, 'Allo	<i>'Allo, 'Allo</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	14	'Allo, 'Allo	<i>'Allo, 'Allo</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	14	Bouncers	<i>Bouncers</i>	7.30pm	○
Sad	Sat	15	'Allo, 'Allo	<i>'Allo, 'Allo</i>	7.30pm	●
Mer	Wed	19	Annie	<i>Annie</i>	1pm & 7pm	●
Iau	Thu	20	Annie	<i>Annie</i>	7pm	●
Gwen	Fri	21	Annie	<i>Annie</i>	7pm	●
Sad	Sat	22	Bouncers	<i>Bouncers</i>	7.30pm	●
Llun	Mon	24	Sgiliau Syrcas	<i>Circus Skills</i>	10am & 2pm	○
Llun	Mon	24	Live Superstars of Wrestling	<i>Live Superstars of Wrestling</i>	7pm	●
Maw	Tue	25	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	●

Mer	Weds	26	Sinema'n Unig	<i>Strictly Cinema</i>	11am	○
Mer	Weds	26	Pitschi The Kitten with Dreams	<i>Pitschi The Kitten with Dreams</i>	2pm	○
Mer	Weds	26	The Whitney Houston Show	<i>The Whitney Houston Show</i>	7.30pm	●
Iau	Thu	27	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	27	Gweithdy Nos Galan Gaeaf	<i>Welsh Halloween Workshop</i>	2pm	○
Iau	Thu	27	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	27	Jelly Babies Jazz Band	<i>Jelly Babies Jazz Band</i>	8pm	●
Gwen	Fri	28	Foster & Allen	<i>Foster & Allen</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	28	Gweithdy Nos Galan Gaeaf	<i>Halloween Workshop</i>	2pm	○
Gwen	Fri	28	Steeleye Span in Concert	<i>Steeleye Span in Concert</i>	7.30pm	○
Sad	Sat	29	Disgo Nos Galan Gaeaf	<i>Spooky Halloween Disco</i>	2pm & 5pm	●
Sul	Sun	30	The Very Hungry Caterpillar	<i>The Very Hungry Caterpillar</i>	2pm	○

Tachwedd | November

Iau	Thu	03	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	03	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	03	Romeo & Juliet - Ballet	<i>Romeo & Juliet - Ballet</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	04	Roy G Hemmings	<i>Roy G Hemmings</i>	7.30pm	○
Gwen	Fri	04	Rich Hall	<i>Rich Hall</i>	8pm	●
Maw	Tue	08	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	○
Mer	Weds	09	Clwb Film: Absolutely Fabulous	<i>Film Club: Absolutely Fabulous</i>	1pm	●
Iau	Thu	10	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	10	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	○
Iau	Thu	10	Cheryl, Mike & Jay Formerly of Bucks Fizz	<i>Cheryl, Mike & Jay Formerly of Bucks Fizz</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	11	Magic Of The Beatles	<i>Magic Of The Beatles</i>	7.30pm	●
Maw	Tue	15	Silures Art Society	<i>Silures Art Society</i>	7pm	○
Mer	Wed	16	Gold Fish	<i>Gold Fish</i>	1pm	●
Iau	Thu	17	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	17	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	○
Iau	Thu	17	Jelly Roll Jones	<i>Jelly Roll Jones</i>	8pm	●
Iau	Thu	17	Rob Beckett	<i>Rob Beckett</i>	8pm	○
Sad	Sat	19	H.M.S Pinafore	<i>H.M.S Pinafore</i>	7.30pm	●
Llun	Mon	21	Sôn am Gelf: Bill Bone	<i>Art Talk: Bill Bone</i>	7pm	○
Maw	Tue	22	Dawns Te	<i>Tea Dance</i>	2pm	●
Mer	Wed	23	Gold Fish	<i>Gold Fish</i>	2pm	○
Mer	Wed	23	Russell Kane	<i>Russell Kane</i>	8pm	○
Iau	Thu	24	Dosbarth Celf	<i>Art Class</i>	10.30am & 1pm	●
Iau	Thu	24	Clwb Celf	<i>Art Club</i>	4pm	●
Iau	Thu	24	Russell Kane	<i>Russell Kane</i>	8pm	○
Iau	Thu	24	The Stylistics	<i>The Stylistics</i>	7.30pm	●
Sad	Sat	26	Broadway Bounces Back	<i>Broadway Bounces Back</i>	7.30pm	●
Llun	Mon	28	The Twelve Days of Christmas	<i>The Twelve Days of Christmas</i>	7pm	●
Mer	Wed	30	Sinema'n Unig	<i>Strictly Cinema</i>	11am	○

Rhagfyr | December

Iau	Thu	01	Shirley Valentine	<i>Shirley Valentine</i>	7.30pm	●
Gwen	Fri	02	Big Girls Don't Cry	<i>Big Girls Don't Cry</i>	7.30pm	○
Sad	Sat	03	Ffair Nadolig	<i>Christmas Fayre</i>	10am	○
Sad	Sat	03	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	●
Gwen	Fri	09	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	○
Gwen	Fri	09	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	●
Sad	Sat	10	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	○
Sad	Sat	10	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	○
Iau	Thu	15	Clwb Comedi Maesteg	<i>Maesteg Comedy Club</i>	7.30pm	○
Gwen	Fri	16	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	●
Sad	Sat	17	Johnny Cash Roadshow	<i>Johnny Cash Road Show</i>	7.30pm	○
Sad	Sat	17	Partion Nadolig	<i>Christmas Parties</i>	(Reservation Only)	○
Mer	Wed	21	Jeff Hooper & Alan Barnes	<i>Jeff Hooper & Alan Barnes</i>	8pm	●

Pantomimes

Gwen 9 - Sad 31	Rhagfyr	Weds 9 - Saturday 31	December	Jack and the Beanstalk	<i>Various Times</i>	●
Gwen 18 - Sul 22	Ionawr	Weds 18 - Sunday 22	January	Beauty and the Beast	<i>Various Times</i>	○



Jack and the Beanstalk

**Dydd Gwener 9 –
Dydd Sadwrn 31
Rhagfyr 2016**

**Friday 9 –
Saturday 31
December 2016**

01656 815995

www.grandpavilion.co.uk

ImagineTheatre & grand.pavilion.porthcawl

@ImagineTheatre & @grandpavilion #porthcawlpanto

Rhagfyr / December

Gwe / Fri 9	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT	1:30pm	
Sad / Sat 10		1pm	5pm
Sul / Sun 11		1pm	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT
Llun / Mon 12			
Maw / Tue 13	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT	1:30pm	
Mer / Wed 14	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT	1:30pm	
Iau / Thu 15	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT	1:30pm	
Gwe / Fri 16		10am	2pm
Sad / Sat 17		1pm	5pm
Sul / Sun 18		1pm	5pm
Llun / Mon 19			
Maw / Tue 20			
Mer / Wed 21		1pm	5pm
Iau / Thu 22		1pm	5pm
Gwe / Fri 23		1pm	5pm
Sad / Sat 24	11am	3pm	
Sul / Sun 25			
Llun / Mon 26		2pm	
Maw / Tue 27		1pm	5pm
Mer / Wed 28	WEDD GWERTHU ALLAN/SOLD OUT		5pm*
Iau / Thu 29	10:30am	3pm	
Gwe / Fri 30		1pm	5pm
Sad / Sat 31	11am	3pm	

PRIS TOCYNNAU

Perfformiadau Agoriadol i Ysgolion
£6.75, 1 athro/athrawes am ddim am
bob 10 tolyn a archebir

Ysgolion £7.75, 1 athro/athrawes am
ddim am bob 10 tolyn a archebir

Matinée Rhad £9

Penwythnos Agoriadol (1pm) £11

Penwythnos Agoriadol (5pm) £10

Perfformiad Elusennol £8 (mae'n
cynnwys rhodd o £2.50 i elusennau)

Perfformiadau Safonol £16.50*,
£15.50*, £14* (conesynau £15.50*,
£14.50*, £13*)

Perfformiadau Premiwm £18*, £16.50*,
£15*

Disgowntiau i grwpiau o 11 neu fwy
o docynnau, cewch ostyngiad o 10%
ar bob tolyn mewn perfformiadau
Premiwm a Safonol yn unig.

Sylwer mai dim ond un cynnyg sy'n
gymwys.

* Perfformiad â Dehonglydd Iaith
Arwyddion Prydain

◇ Perfformiad Hamddenol

Ystyr perfformiad hamddenol yw
perfformiad yn benodol ar gyfer plant
ac oedolion ac arnynt angen cymorth
corfforol, cymorth synhwyraidd,
cymorth dysgu a chymorth
ymddygiadol ychwanegol. Mae mwy o
wybodaeth ar gael ar gais.

* Mae'n cynnwys ffi archebu o 50c

TICKET PRICES

Schools Previews £6.75, 1 teacher free
for every 10 tickets booked

Schools £7.75, 1 teacher free for every
10 tickets booked

Price Buster Matinee £9

Opening Weekend (1pm) £11

Opening Weekend (5pm) £10

Charity Performance £8 (includes a
£2.50 donation to charities)

Standard Performances £16.50*,
£15.50*, £14* (concessions £15.50*,
£14.50*, £13*)

Premium Performances £18*, £16.50*,
£15*

Group discounts for groups of 11 or
more tickets, receive 10% off all
tickets on Premium and Standard
performances only.

Please note only one offer applies

* BSL interpreted performance

◇ Relaxed Performance

A relaxed performance is a
performance specifically for children
and adults who require extra
physical, sensory, learning and
behavioural support. More
information is available upon
request*

* Includes a 50p booking fee